



# Церковнославянская азбука

оучилце



**Н**ачинаю учить  
**Я**яшова и др.

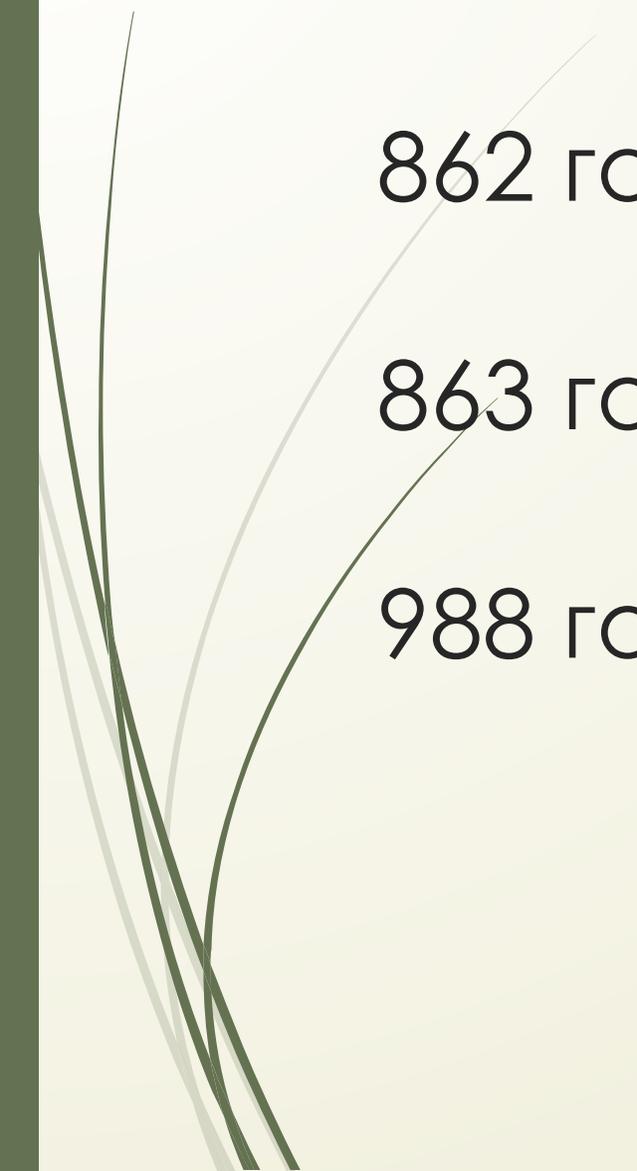
Христашаи разумаго  
Бжтвенаго писанїа .

Замачувъ прочты ати  
мгре , нвскхъ стгы х  
твонхъ . ги ісе хе снє  
бжїи . помнлѣи насъ ,  
аминь .

**Я** Б В Г Д Е Ж З



## Важные даты:



862 ГОД ...

863 ГОД ...

988 ГОД ...



# Церковнославянский язык

Аа - азъ

Бб -

Вв -

Гг -

Дд - докро

Еее -

Жж -

Зз -

Ии -

Ии -

Іі -

Кк -

Лл -

Мм -

Нн -

О о о - ѡнъ

Пп -

Рр -

Сс -

Тт -

Уу - уоуу

Фф -

Хх -

Цц -

Цц -

Чч -

Шш -

Щщ - щѧ

Ъъ -

Іі -

Іі -

Ѣѣ -

Юю -

ѦѦ -

Ѡѡ Ѣѣ -

ѦѦ -

Ѩѩ -

Ѫѫ -

Ѭѭ -

Ѯѯ -



# А З Б У К А

Буква	Название	Произношение
А а	аз	а
Б б	буки	б
В в	веди	в
Г г	глаголь	г
Д д	добро	д
Е е	есть	е
Ж ж	живёте	ж
З з	зело	з
З з	земля	з
И и	ижё	и
І і	и	и
К к	како	к
Л л	люди	л
М м	мыслёте	м
Н н	наш	н
О о о	он	о
Ω ω	омёга	о
П п	покой	п
Р р	рцы	р
С с	слово	с

Буква	Название	Произношение
Т т	твёрдо	т
У у	ук	у
Ф ф	ферт	ф
Х х	хер	х
Ѡ ѡ	от	от
Ц ц	цы	ц
Ч ч	червь	ч
Ш ш	ша	ш
Щ щ	ща	щ
Ъ ъ	ер	Твердый знак
Ы ы	еры	ы
Ь ь	ерь	Мягкий знак
Ѣ ѣ	ять	е
Ю ю	ю	ю
Ѧ ѧ	я	я
Ѩ ѩ	юс малый	я
Ѫ ѫ	кси	кс
Ѭ ѭ	пси	пс
Ѯ ѯ	фита	ф
Ѳ ѳ	ѣжица	[в] – если перед ней стоит буква и или е; [и] – во всех остальных случаях

## Церковнославянский алфавит

1	Ѧ	а	а	Ѧзѧ	аз	Ѧце, слава, Ѧрѡнѧ	
2	Б	б	б	бѸки	буки	бѸѧ, бѧбѧ, борѧсѧ, ѡбѸ	
3	В	в	в	вѸѧди	веди	вѸѧра, ѧвѧкѸмѧ, рѡвѧ, вѧ	
4	Г	г	г	глаголь	глаголь	грѸхѧ, ѧггѧй, ѧггѧлѧ, ѧггелѧ, керхрѧн	гг, гк, гх читается нг, нк, нх (кроме ѧггѧй).
5	Д	д	д	добро	добро	дѸло, дѸти, дѸти, надѸ, подѸ, ѧдѸ	
6	Ѧ	Ѧ	е	Ѧръ	е узкое	ѧнее нѧко, ковчѧгѧ, ко Ѡтцѧмѧ	Не в начале слова.
		Ѧ			е широкое	Ѧже, ѧвѧфрогѧнѧ, ко Ѡтцѧмѧ	В начале слова и для различения омоформ.
7	Ж	ж	ж	живѸте	живете	жѧти, ѧже, жѧло	
8	З	з	з	зело	зело	Употребляется в словах зѸло, звѸзда, зѧкѧ, зѸница, злѡ, змѧй, зѧлѧе, звѸрь и в производных от этих слов.	
9	З	з	з	земля	земля	зарѧ, знѡй, звѸзда, Ѧзѧ, возѸ	Везде, где не з.
10	И	и	и	иже	и восьмеричное	и, и, игрѧти, мѧрѧ, винѧ, димѧтрѧй	В слав. – не перед гласными, в греч. – этимологически.
11	И	и	и	[и краткое]	и краткое	великѧй, сѧгѧй, ѧрхѧерѧйскѧй, ѧшкарѧ-Ѡлѧ	
12	И	и	и	и десятеричное	и десятеричное	сѧлѧ, мѧрѧ, вѧнѡ, иносѧ навѧнѧ	Перед гласными (есть исключения).

13	К	к	к	κάκω	како	κτὸ, κίη, κάμω, ἀκάκῃ, ἀμερῖκα	
14	Л	л	л	λύδι	люди	λίεζ, λυβίτη, ἡλιᾶ, ἀλλῆλῆ	
15	М	м	м	мыслѣте	мыслете	μόη, μάτι, мы, москвᾶ, владимῖρз	
16	Н	н	н	нашиз	наш	ноць, ἄнна, ὄнз, не, вз нѣ, внѣ	
17	О	о	о	ὄнз	о узкое	κόнь, κόль, κόλλ, τвёрдо	Везде, где не о.
		о широкое			ὄнз, ὄтѣцз, прѣотѣцз, ἰорданῖз	В начале корня, в словах ἰорданῖз и ἰουπῖα.	
18	П	п	п	покой	покой	почи́ти, петербѣргз, паппῖи, по	
19	Р	р	р	рцы	рцы	рѣзѣмз, рыдѣти, ѣроуць, граѣз	
20	С	с	с	слово	слово	сѡнз, сынз, снз, кѣсь, ἰсидωрз	
21	Т	т	т	твёрдо	твёрдо	тѣкω, ὄтѣцз, тѣтз, рогѡвз	
22	Уѣ	ѣ	у	оѣкз	у-лигатура	тѣ, лѣкз, ма́ти сынѣ зеведѣовѣ	Не в начале слова.
		у-диграф			оѣ, оѣ, оѣчѣти, оѣарз	В начале слова.	
23	Ф	ф	ф	фѣртз	ферт	фѣлппз, φωτῖνῖа, ἄφрѣка	
24	Х	х	х	хѣрз	хер	хра́мз, херѡвѣмз, прѣнѡхз, ѡ кѣкхз	
25	Ѧ	Ѧ		Ѧтз	от	Ѧ ἰωάνна, Ѧпѡетнῖ, Ѧнчнῖ	Только предлог и приставка Ѧ.
26	Ц	ц	ц	цы	цы	цѣрковь, царь, санз-францѣско	
27	Ч	ч	ч	чѣрвь	червь	чадо, чѣдо, Ѧтче, причастнѣтнѣ	
28	Ш	ш	ш	ша	ша	шлѣмз, шѣмз, дѣше, дѣшѣ, шанхѣи	

29	Щ	ψ	щ	ψα	ща	ψήγη, ψέδρη, ψαδήτη, ψάψα	
30	-	χ		ἔρχ	ер	δόμη, κράτης, στήρευχ, ποέμη	
		,	-	πάροκχ	паерок	взъићи, подъићи, возъ, надъ	В односложных предлогах и как разделительный твердый знак.
31	-	υ	ы	ἔρυ	еры	τῆς, μὲς, ἐς, μύτη, ὄτρυς	
32	-	β	-	ἔβ	ерь	κόβη, σίβη, τῆμα (но также τμα)	
33	Ъ	κ	е	ἄτ	ять	ἔδνη, χотъи, ὠ ραβъχ, τκλο	Этимологически.
34	Ю	ι	ю	ῖ	ю	ῖ, ῖже, ῖноση, ῖжика, сκ σестροῖο	
35	Й	ια	я	ἰα	аз йотированный	ἰατη, ἰαζύκχ (народ), ἰαροτῆ, ἰαже	В начале слова.
36	Ѧ	α	я	ῖς	юс малый	κράσσα, ὠατη, α, αζύκχ (орган речи)	Не в начале слова (есть исключ.).
37	Ω	ω	ο	ὠμέγα	омега (обычная)	ὠ ηῖ, ὠλόβητη, κχ ρακώμη, μωῖεῖ	В предлоге и приставке ὠ, в омоформах, в греч. – этимологически.
					омега торжественная	Употребляется в двух междометиях: ὠ, ὠλε.	
39	Ξ	ξ	кс	κς	кси	ξένια, ἀλεξάνδρη, μονοξύλα	Только в греческих словах.
40	Ψ	ψ	пс	ψς	пси	ψαλόμη, ἐνψύχῃ	Только в греческих словах.
41	Φ	φ	ф	φη	фита	φεόφιλχ, ἀφῆνη, φεσσαλονίκη	Только в греческих словах.
42	Ѣ	ῖ	и	ἰжица	ижица гласная	ῖσώπη, μωῖεῖ, μύρο, τῆχωνχ, παῖς	Только в греческих словах.
43	-	ν	в		ижица согласн.	ἄνγυτχ, ἐνπράξια, πέυκχ	Только в греческих словах.

Црѣ́ю нѣ́бный, оутѣ́шителю, дѣ́ше ѿ́стны, ѿ́же  
вездѣ́ сы́й, ѿ́ всѣ́ ѿ́полна́а, сокрѣ́вце  
бл҃гнѣ́х, ѿ́ жнѣ́ни подѣ́телю, прнѣ́дѣ́ ѿ́ вселѣ́са вх  
ны́, ѿ́ ѿ́чнѣ́стн ны́ ѿ́ всѣ́кѣ́а сквѣ́рны ѿ́ спсѣ́,  
бл҃же, дѣ́шы на́ша.

## Знаки надстрочные и строчные в писаниях употребляемые

/	Оѣіа	;	Вопросительный знак
\	Варіа	!	Удивительный знак
∪	Краткая	( )	Вместительный знак
ʔ	Звательцо	↯	Тітла (тітло)
ʒ	ісо	↯	Цифирное тітло
↯	Апостроф	↯	Мѣрное тітло
∩	Камора	└	Счислительное тітло
∪	Кавыка	↯	Словотітло
⚡	Ерок	↯	Рцитітло
∩	Запятая	↯   д	Добротітло
:	Двоеточіе	↯   к	Рецитное титло
•	Точка		

Примеры:

Б<sup>↯</sup>гъ – Бог (Бог глаголю сотворяет). Г<sup>↯</sup>дъ – глаголящий добро.

☺  
КЛМ – Како Людіе Мыслеть.

## НАДСТРОЧНЫЕ ЗНАКИ

### §11 Придыхание и ударение

Вы, наверное, уже обратили внимание на то, что все церковнославянские слова имеют различные надстрочные знаки. Это придыхания, ударения и титла. Давайте познакомимся с ними поближе.

#### Придыхание

Знак придыхания заимствован из греческого языка, в церковнославянском языке он никак не читается и не передаёт никакого звука. Придыхание ставится в слове, если оно начинается с гласной буквы. Например: ѿзыкъ, ѿзъ, избѣвитель, ѿтвѣръ.

#### Ударение

Как вы уже знаете, знаком ударения отмечают ударный слог в слове. Ударение очень важно для правильного прочтения и произнесения слов. В церковнославянском языке вы встретите много незнакомых слов, которых нет в русском языке. Кроме того, слова, сохранившиеся в современном русском языке, не всегда имеют одинаковое произно-

шение со словами церковнославянского языка. Например: избавитель — избѣвитель.

Существует целых три вида ударений в церковнославянском языке: *острое, тяжёлое и облёченное*.

1. Острое ударение ставится над ударным гласным в начале или середине слова: моли́тва, хра́мъ, вѣ́ра, ѿ́ко.

2. Тяжёлое ударение стоит над ударным гласным на конце слова: тма̀, рѣно̀, рѣвро̀, мова̀.

3. Облёченное ударение ставится над словом во множественном числе, если оно созвучно со словом в единственном числе. Например: ра́бъ (ед. ч.) — ра̀бъ (мн. ч.).

При́де господи́нъ ра̀бъ свои́хъ. — Пришёл господин рабов своих.

Па́дъ ѿ́бъ ра̀бъ, кла́ншесѧ господи́нѣ своѣмѣ. — Упав, раб поклонился господину своему.

### Запомни!

**Придыхание** ставится над начальной гласной слова.

**Острое ударение** употребляется в начале и середине слова.

**Тяжёлое ударение** ставится над конечной гласной слова.

**П**опрОВОДѢН . А ЕЖЕЪ ДВА  
ЩИ ВЪ ЕДИНЫ ЛЕЖАЩЕЕ  
СЕ ЕСТЬ ПОВЕЛИТЕЛЬНАЯ  
И СКАЗАТЕЛЬНАЯ .

**А**

**Б** . БУДИ . БУДИ .

**В** . ВАРЬТЕ . ВАРЬТЕ .

**Г** . ГОВОРЬТЕ . ГОВОРЬТЕ .

**Д** . ДЕРЖИТЕ . ДЕРЖИТЕ .

**Е** . ЕГДА . ЕДА .

**Ж** . ЖИЛИЩЕ . ЖИЛИЩЕ .

**З** . ЗРИТЕ . ЗРИТЕ .

**И** . ИРОДЖ . ИРОДЖ .

**Н** . НИМИ . НИМИ .

**К** . КРТИТЕ . КРТИТЕ .

**Л** . ЛЮБИТЕ . ЛЮБИТЕ .

**М** . МУКА . МУКА .

**Н** . НОСИТЕ . НОСИТЕ .

**О** . ОБНОСИТЕ . ОБНОСИТЕ .

**П** . ПРОСИТЕ . ПРОСИТЕ .

**Р** . РОДИТЕ . РОДИТЕ .

**С** . СТОИТЕ . СТОИТЕ .

началѣ бѣ слово , и слово бѣ оу ба , и  
бѣ бѣ слово . се бѣ иконн оу ба . Вѣ  
мѣ бѣ бѣ . и безъ него ничтоже бысть еже  
бысть . В томъ животѣ бѣ , и животѣ бѣ  
свѣтѣ члкомъ . И свѣтѣ въ тмѣ свѣтителъ ,  
и тма его не обзятъ . Бысть члкъ посланъ ѿ  
ба , и ма емѣ іоаннѣ . Сеи прінде въ  
свѣдѣтельство , да свѣдѣте



Из латинской  
письменности титла  
проникли в греческое  
письмо, а из него,  
вместе с азбукой - к  
славянам  
А вскоре под титлом  
стали писаться только  
слова, относящиеся к  
сакральной сфере, т.е.  
обозначающие  
священные,  
почитаемые предметы



Слѣва Оцѣ и  
Снѣ  
и стѣомѣ дхѣ.

Слава Отцу и Сыну  
и Святому Духу





Титла бывают:

**простые**

и

**буквенные**



**ТІТЛО ПРОСТОЕ**



**ТІТЛА БУКВЕННАА**



## Слова под титлами

а̀ггѣлѣ — ангел

а̀рха̀ггѣлѣ — архангел

а̀пѣлѣ, а̀пѣтолѣ —  
апостол

бѣгѣ — Бог

бѣже — Боже

бѣлѣгѣ — благ

бѣлѣженѣ — блажен

бѣлѣгѣсѣтѣе —  
благочестие

бѣца — Богородица

бѣлка, бѣлка —  
Владыка

бѣлча — Владычица

бѣлѣсѣтѣво —  
владычество

воскрѣнѣе —  
воскресение

гѣдѣ — Господь

гѣденѣ — Господенѣ

евѣлѣе — Евангелие

имѣкѣ — имярек

иѣрѣлимѣ — Иерусалим

иѣиль — Израиль

иѣсѣ — Иисус

крѣтѣ — крест

кнѣзь — князь

лѣбѣ — любовь

мѣрѣа — Мария

мѣтѣрь — Матерь

мѣти — Мати

мѣлѣтѣ — милость

мѣлѣрдѣе — милосердие

мѣлѣтыня —  
милостыня

мѣлѣнецѣ — Младенец

пѣрѣнѣ — присно

пѣрѣтолѣ — престол

пѣрѣрокѣ — пророк

рѣжѣтѣво — Рождество

сѣпѣсѣ — Спас

сѣтѣ — Свят

сѣтѣль — святитель

сѣцѣенникѣ —  
священник

сѣрѣце — сердце

сѣбла — слава

сѣнѣ — Сын

сѣтѣрѣтѣ — страсть

тѣрѣтѣ — Трисвят

тѣрѣца — Троица

тѣрѣченѣ — троичен

## Обозначение чисел

Цифра в церковных книгах обозначается буквой. Буква-цифра имеет над собой титло простое и после себя точку.

Единицы	Десятки	Сотни
ⲁ̅. - 1 ѐДИНѢ	Ⲓ̅. - 10 дѐСѢТЬ	ⲑ̅. - 100 сѢТО
Ⲃ̅. - 2 двѢ, ѐБА	ⲓ̅. - 20 двѢдѢСѢТЬ	Ⲓ̅. - 200 двѢсѢТѢ
Ⲓ̅. - 3 трѣѢ, трѢ	Ⲕ̅. - 30 трѢдѢСѢТЬ	ⲓ̅. - 300 трѢсѢТА
Ⲕ̅. - 4 чѢТѢРѢ	ⲕ̅. - 40 чѢТѢРѢдѢСѢТЬ	Ⲕ̅. - 400 чѢТѢРѢСѢТА
ⲕ̅. - 5 пѢТЬ	ⲕ̅. - 50 пѢТЬдѢСѢТЬ	ⲕ̅. - 500 пѢТЬсѢТѢ
Ⲗ̅. - 6 шѢСТЬ	ⲗ̅. - 60 шѢСТЬдѢСѢТЬ	ⲗ̅. - 600 шѢСТЬсѢТѢ
ⲗ̅. - 7 сѢДМЬ	Ⲙ̅. - 70 сѢДМЬдѢСѢТЬ	Ⲙ̅. - 700 сѢДМЬсѢТѢ
Ⲙ̅. - 8 ѐСМЬ	ⲙ̅. - 80 ѐСМЬдѢСѢТЬ	ⲙ̅. - 800 ѐСМЬсѢТѢ
ⲙ̅. - 9 дѢВѢТЬ	Ⲏ̅. - 90 дѢВѢТЬдѢСѢТЬ	Ⲏ̅. - 900 дѢВѢТЬсѢТѢ

# Запишите по-церковнославянски:

- 15
- 27
- 112
- 453
- 19
- 682
- 64
- 95

Решите примеры:

- $34 + 22 =$
- $87 + 44 =$
- $956 - 127 =$
- $13 + 68 =$
- $756 + 72 =$
- $25 - 17 =$
- $359 - 125 =$
- $287 + 354 =$

Домашнее задание: попробуйте самостоятельно прочесть рукописный текст Псалтири:



МНЗЛАА . ДАБОУДОУ  
ЯКО ПРАХЪ ПРЕНЦЕМЪ  
ВЪТРОУ , НАГГЛЪГНЬ  
ОСКОРБЛААИХЪ , БОУ  
ДИ ПОУТЬ ИХЪ ТМА ИПО  
ЛЗОКЪ , НАГГЛЪГНЬ ПО  
ГОНЛААИХЪ . ЯКОВСЕ  
СЪКРЫШАМИ ПАГОУБОУ  
СЪТН СВОЕН , ВСОУЕ ПО  
НОСИША ДШН МОЕН ,  
И ПОИИ СЕПЕ СМЪУИТИ



ОБЪИМЕТЪИ ,  
ТЬ ДАВПАДЕТСА  
ДШАЖЕ МОА ВЪ  
ЕТСА ОГН , НЕ  
ЛНТСА ОСПЕЕНИ  
ВСА КОСТИ МОА  
ГНГН , КТО ПОД  
ТЕКЪ . ИЗБАВ  
МОЦНАГО ИЗРОУ  
ПЛЬШНХЪ ЕГО ,  
И ПОИИ СЕПЕ СМЪУИТИ